



Remise du label « Commune en santé »



SOMMAIRE

Remise du label « Commune en santé »	1-2
Agenda	3
Infos officielles	5-10
Retour sur la fête de la musique	12
Zoom sur le secteur jeunesse	17

EDITORIAL

Investissements et planification financière, un équilibre à trouver



Les quatre derniers exercices comptables ont tous présenté une situation d'équilibre. Le cumul des marges d'autofinancement a permis de financer la quasi intégralité des investissements et les emprunts n'ont que très légèrement évolué. L'équilibre entre ressources financières et dépenses d'investissement a permis de maintenir une situation financière saine jusqu'à fin 2016 sans modification du taux d'imposition. Les années à venir sont caractérisées par la réalisation d'investissements importants, tant au niveau des infrastructures scolaires et routières,

qu'à celui de la conservation du patrimoine bâti. L'exercice 2018 verra principalement la poursuite des travaux de requalification du Tir Fédéral pour Fr. 3,4 millions et la suite des travaux de construction du collège « Croset-Parc » pour Fr. 11,4 millions, travaux dont le coût total est devisé à Fr. 32,5 millions. D'autres projets importants sont également prévus d'ici 2021, la rénovation de l'auberge communale et de la grande salle pour Fr. 5,2 millions, la reconstruction du bâtiment des vestiaires et de la buvette de la place de sport du Croset, estimée à Fr. 1,5 million, la réfection du bassin de natation du Pontet à Fr. 2 millions, voire le début de la construction d'une nouvelle salle-triple de gymnastique au Pontet estimée à Fr. 14 millions. Les comptes de fonctionnement prévoient également

de nouvelles charges. Elles concernent notamment les frais d'exploitation et coûts du capital des nouveaux investissements, l'augmentation des prestations liées au secteur de l'accueil de jour des enfants et les transports publics. Les montants que la Municipalité a inclus dans le cadre de la planification financière à cinq ans sont encore approximatifs, mais ils reflètent une tendance qui doit être prise en considération. Le niveau minimum des revenus doit être déterminé en s'appuyant sur un des principes fondamentaux qui permet le maintien d'une gestion saine des finances publiques. Il consiste à s'assurer que la génération qui profite de nouvelles infrastructures, puisse rembourser intégralement la dette qui a permis leur financement. Ainsi le surendettement est évité et la génération

suivante n'est pas préteritée. L'hypothèse retenue considère que si la marge d'autofinancement était entièrement consacrée au remboursement de la dette, cette dernière devrait être éteinte après 25 ans environ. Afin de garantir l'équilibre financier permettant les investissements futurs, les recettes fiscales doivent être adaptées, pour chacune des années à venir, avec pour objectif le respect du critère d'extinction de la dette décrit précédemment. Par contre, la Municipalité entend maintenir l'allègement social permettant de ne pas percevoir auprès de notre population la taxe de base sur les déchets. Calculée à hauteur de Fr. 83.45 TTC par habitant assujetti en 2017, elle aurait apporté une recette de Fr. 824 875.- hors TVA.

Christian Maeder, Syndic

Ecublens fête son label « Commune en santé » !

Démonstrations et initiations de danse, cours d'urban training, château gonflable, stands de prévention, surf mécanique, fresque humaine immortalisée par un drone, balade accompagnée dans la ville, conférences-santé ... le programme était riche pour fêter la remise du label « Commune en santé » le 26 août dernier.

Un grand merci à tous les partenaires et associations qui ont répondu présent et ont contribué à la réussite de cette manifestation, à savoir ; les Samaritains

section d'Ecublens, la Fondation Profa, Lausanne Région, l'Association 55+ d'Ecublens, Pro Senectute Vaud, la Fondation Proxy, le CMS d'Ecublens, Espace Proches, la Fondation Asile des aveugles par son service basse vision, Adent Cliniques Dentaires, RaidBlue, les Ligues de la santé, Rel'ier, K'danse et FSG Actigym Ecublens.

Découvrez toutes les photos prises durant cette journée sur www.ecublens.ch, rubrique « Découvrir/Galerie photos ».



Octobre

4
Bricolivre « Rikiko fait son spectacle »
13h à 14h30, Bibliothèque communale

4
L'heure du conte (dès 5 ans)
14h30 à 15h, Bibliothèque communale

6
Table au bistrot
12h, Café Vaudois
Inscriptions: 021 801 42 47
Pro Senectute

7
Repas communautaire
12h, réfectoire CSCE
Inscriptions: 021 691 64 69
55+ d'Ecublens

8
Théâtre « Oberkonsab – Ici aussi, ça commence à puer »
18h, Trois P'tits Tours, Morges
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

12
Conférence de M^{me} Minder du DFAE « Notre neutralité a-t-elle fait son temps ? »
14h30, Salle Federer CSCE
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

22
Théâtre « Macbeth » revisité
17h, Grange de Dorigny
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

26
Don du sang
15h30 à 19h30, Grande salle du Motty
Association des samaritains

26
Bébé lit (0 à 3 ans)
10h à 11h, Bibliothèque communale

27
Visite du musée « nest » puis repas
10h30, Vevey
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

27
Animation en russe
De 15h à 17h, école Art'itude
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

28
Animation en portugais
De 10h à 12h, salle Federer, CSCE
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

28
Soirée jeux
17h, Ludothèque le Dé Blanc

28
Fête d'Halloween
17h, Bibliothèque communale,
Centre de jeunes et Ludothèque

28
Spectacle Sugungga (dès 4 ans)
17h, Grande salle Bussigny
Zigzag théâtre

30 et 31
Visite du musée de la « police criminelle vaudoise »
16h30, Lausanne
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

Novembre

3
Table au bistrot
12h, Café Vaudois
Inscriptions: 021 801 42 47
Pro Senectute

3
« Un Suisse dans l'espace » avec Claude Nicollier
20h, SwissTech Convention Center EPFL
Swissapallo

4
Animations pour les 5 ans de la Ludothèque
14h à 22h, Centre Socioculturel
Ludothèque Le Dé Blanc

7
Cinéma « Un profil pour Deux »
14h30, Cinéma Rex, Aubonne
Inscriptions: 021 801 42 47
55+ d'Ecublens

8
L'heure du conte (dès 5 ans)
14h30 à 15h, Bibliothèque communale

8
Troc-Ski
16h à 19h, Grande salle du Motty
Association des Parents d'élèves

9
Conférence de M. Fontolliet « L'Antarctique »
14h30, Salle Federer CSCE
Inscriptions: 079 325 40 14
55+ d'Ecublens

10
La Nuit du conte
19h, Bibliothèque communale

11
Animation en portugais
De 10h à 12h, salle Federer, CSCE
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

11
Repas communautaire
12h, réfectoire CSCE
Inscriptions: 021 691 64 69
55+ d'Ecublens

11
Spectacle pour enfants – Clown MACARONI
14h, Grande salle du Motty
Ecublens Animation

18
Animation en russe
De 15h à 17h, école Art'itude
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

23
Parenthèse culturelle
20h, Bibliothèque communale

Du 24 nov. Au 10 déc
Exposition Elise Tanari – Peintre
Selon horaire, Galerie du Pressoir

25
Soirée jeux
17h, Ludothèque le Dé Blanc

25
Spectacle « dans la boutique fantastique »
17h, Espace Nicollier
Zigzag théâtre

25 et 26
Soirées annuelles
Samedi 20h – Dimanche 14h,
Grande salle du Motty
FSG Actigym

29
Bricolivre « Le temps des lumières »
14h30 à 15h, Bibliothèque communale

30
Bébé lit (0 à 3 ans)
10h à 11h, Bibliothèque communale

Décembre

Du 1 au 23
Fenêtres de l'Avent
Selon liste qui paraîtra dans
l'édition du mois de décembre

1
Table au bistrot
12h, Café Vaudois
Inscriptions: 021 801 42 47
Pro Senectute

1, 2 et 3
Soirées annuelles
VE et SAM 20h – DIM 14h,
Grande salle du Motty
FSG Actigym

3
Avent I Contes puis marche aux flambeaux
17h, Eglise de St-Sulpice
18h, Feu de l'Avent à la plage du Laviau
Paroisse d'Ecublens/St-Sulpice

3
Concert de l'Avent
17h, Eglise du Motty
Ecublens Animation

3
Concert Dinu Mihalescu et Mathilde Gherghiu – duo violon et piano
17h, Galerie du Pressoir

6
Bricolivre « Le temps des lumières »
13h30 à 15h, Bibliothèque communale

6
50^e anniversaire de l'Union des Sociétés Locales
19h, Grande salle du Motty
Union des Sociétés Locales

7
Contes
14h30, Salle Federer, CSCE
Inscriptions: 079 325 40 14
55+ d'Ecublens

9
Animation en portugais
De 10h à 12h, salle Federer, CSCE
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

10
Spectacle vivant
Selon horaire,
Grande salle du Motty
Centre de jeunes

12
Crèche vivante
19h, place du Motty
Paroisse d'Ecublens/St-Sulpice

13
L'heure du conte (dès 5 ans)
14h30 à 15h, Bibliothèque communale

15
Noël à la patinoire
18h30, place François Silvant
Service de la culture, de
la jeunesse, des sports, de
l'intégration et des églises

16
Repas communautaire
12h, réfectoire CSCE
Inscriptions: 021 691 64 69
55+ d'Ecublens

16
Animation en russe
De 15h à 17h, école Art'itude
Commission d'Intégration
Suisse-Etrangers et Institut
suisse Jeunesse et Médias

16
Soirée jeux
17h, Ludothèque le Dé Blanc

17
Spectacle de Noël pour enfants
15h, Grande salle du Motty
Ecublens Animation

21
Bébé lit (0 à 3 ans)
10h à 11h, Bibliothèque communale

24
Veillée de Noël
23h, Eglise de St-Sulpice
Paroisse d'Ecublens/St-Sulpice

25
Culte de Noël avec l'Echo des Campagnes
10h, Eglise d'Ecublens
Paroisse d'Ecublens/St-Sulpice

Retour en image sur la Fête Nationale 2017

C'est sous un soleil éclatant et dans la bonne humeur que la population est venue nombreuse célébrer la fête nationale à la Coquerellaz. La soirée à été animée par la sonorité jazzy du « Swing Cats Jazz Band ».

Les traditionnels discours des Autorités et des paroisses ont été suivis d'un feu d'artifice très apprécié par les spectateurs. Sans oublier le cortège aux flambeaux pour les plus petits! **Un grand merci à tous les bénévoles qui ont fait de cette soirée une réussite.**



M. Vincent Guyaz, pasteur



M. Didier Lannaz, Conseiller municipal



M. Nicolas Morel, vice-président du Conseil communal



© Jordan Balokok Photography

SPECTACLE EVENEMENT
UN SUISSE DANS L'ESPACE
AVEC
CLAUDE NICOLLIER

SWISS APOLLO PRESENTE

ECUBLENS 3 NOVEMBRE 2017
SWISSTECH CONVENTION CENTER
OUVERTURE DES PORTES À 18H00 | WWW.SWISSAPOLLO.COM

Logos: csem, OMEGA, pemsas, SWISS APOLLO, ECUBLENS

Prix « Villes cyclables » Sondage : Ecublens est-elle cyclophile ?



Déplacez-vous en vélo ? Si c'est le cas, nous faisons appel à vous pour évaluer la qualité des infrastructures cyclistes d'Ecublens. En participant à ce sondage, vous gagnerez peut-être l'un des nombreux prix de

tirage au sort, tel qu'un vélo électrique ou un vélo de ville de la marque Tour de Suisse. Le sondage d'une trentaine de questions au sujet du climat général du trafic, de la sécurité, du confort, des réseaux des

routes, et des possibilités de stationnement, sera en ligne du 1^{er} septembre au 30 novembre sur www.villes-cyclables.ch. En plus de votre commune de résidence, vous pouvez évaluer toutes villes dans lesquelles vous utilisez le vélo comme moyen de transport, comme par exemple là où vous travaillez.

La Commune d'Ecublens s'intéresse à vos réponses afin de pouvoir intégrer au mieux les besoins des cyclistes dans l'aménagement des infrastructures routières. La dernière fois, il y a quatre ans, 15000 cyclistes

de toute la Suisse ont répondu à l'enquête. Les villes cyclables les mieux notées étaient Burgdorf, Coire et Winterthour. En fin de classement figuraient Genève, St-Gall et Zurich.

Les résultats de l'enquête seront publiés au printemps 2018. La remise des prix se fera en même temps.

Participez et aidez la Commune d'Ecublens à devenir cyclophile !

Une action de Pro Vélo Suisse en collaboration avec les villes suisses et l'Office fédérale des routes.

Le réseau Publibike « Lausanne-Morges » fait peau neuve et se dote de vélos électriques

En 2009, 10 stations de vélos en libre-service voyaient le jour sur le campus EPFL-UNIL. De là est né le premier réseau de bike sharing ou vélo partagé de Suisse romande. Aujourd'hui densifié, le réseau PubliBike propose un total de 26 stations reliant les différentes communes de l'agglomération lausannoise entre Paudex et Morges, dont celle du Crosset à Ecublens.

Après 8 ans d'exploitation, le système actuel a été complètement repensé et l'heure de la nouvelle génération de vélos PubliBike a sonné. Plus petits et donc plus maniables, les nouveaux engins ont été développés spécifiquement pour le vélo en libre-service. De plus, un cadenas intégré au vélo offre la possibilité d'effectuer des arrêts intermédiaires et permet la disparition des bornes d'attache actuelles. Mais le nouveau concept ne s'arrête pas là : des vélos électriques feront leur apparition. En effet, sur les 260 vélos de la nouvelle flotte, 180 seront équipés d'une assistance électrique. Afin d'entreprendre les travaux de remodelage nécessaires, les stations se trouvant sur le campus universitaire (EPFL-UNIL) sont fermées depuis le 28 août dernier.



Puis, l'intégralité du réseau Lausanne-Morges sera hors-service à partir du 15 octobre. La réouverture du réseau est prévue le 30 novembre.

Côté utilisateur, l'emprunt d'un vélo se verra facilité. La nouvelle application PubliBike affichera non seulement la carte

du réseau, le nombre de vélos disponibles à chaque station, mais permettra également de déverrouiller le cadenas du vélo. Cette dernière fonction sera par ailleurs aussi possible avec le SwissPass. En bref, vous l'aurez compris, PubliBike sera à la pointe de la technologie, tant au

niveau de son nouveau système que de sa nouvelle flotte. Voilà de quoi simplifier les transactions et soulager les mollets de ses usagers...

Plus d'informations sur : www.publibike.ch

Devenir Suisse ?

Naturalisation – Durcissement des conditions d'acquisition de la nationalité suisse dès le 1^{er} janvier 2018

Le 1^{er} janvier 2018, la nouvelle Loi sur la nationalité suisse entrera en vigueur. Comme maintes fois évoqué par la presse ces derniers mois, les nouvelles dispositions légales rendront l'acquisition de la nationalité suisse plus difficile qu'actuellement. En effet, parmi les principales modifications, il faudra dorénavant être au bénéfice d'un permis C, ne pas avoir perçu d'aide sociale durant les 3 ans précédant le dépôt de la demande et faire certifier ses connaissances de la langue française (examen oral et écrit). Le tableau ci-des-

sous résume les principaux changements. Dès lors, la Municipalité encourage toutes les personnes désireuses de devenir Suisse à entreprendre les démarches nécessaires sans tarder. Le Greffe municipal d'Ecublens, section des naturalisations, vous renseigne volontiers, par téléphone ou au guichet (chemin de la Colline 5, 1024 Ecublens, Tél. 021 695 33 14, les lundi et vendredi de 14h00 à 16h30, les mardi, mercredi et jeudi de 8h00 à 12h00.

Le Greffe municipal



2016 - 2017

 <p>12 ans sur sol suisse</p>	 <p>Français Connaissance de la langue</p>	 <p>Aucune aide sociale</p>	 <p>Casier judiciaire vierge</p>	 <p>Déménagement possible durant la procédure</p>	 <p>Une demande pour la famille</p>
---	--	--	--	--	--

Dès 1.1.2018

 <p>10 ans sur sol suisse</p>	 <p>Français Connaissances certifiées A2 écrit B1 oral</p>	 <p>Aucune aide sociale 3 ans avant la demande</p>	 <p>Casier judiciaire vierge</p>	 <p>Nouvelle procédure en cas de changement de commune/canton avant la décision de l'autorité désignée</p>	 <p>Une demande par adulte</p>
---	--	--	--	---	---

Édition et mise à jour par le DECS/Info 2018/Waaren & Abfall

Démission du Conseiller municipal Stéphane Masson – Election complémentaire en octobre



M. Stéphane Masson, Conseiller municipal, en charge des travaux, des infrastructures, des espaces publics, de l'environnement et de la promotion éco-

nomique quittera ses fonctions le 31 octobre 2017. Une élection complémentaire aura lieu au mois d'octobre.

C'est avec beaucoup de regret que la Municipalité a pris acte de la démission, au 31 octobre 2017, de M. Stéphane Masson, qui a œuvré de 1985 à 2006 et de 2011 à 2016 en qualité de Conseiller communal puis, depuis le 1^{er} juillet 2016, comme Municipal.

En annonçant son départ, M. Stéphane Masson a fait part, compte tenu de sa récente élection au Grand Conseil, des difficultés qu'il aurait rencontrées à mener de front sa carrière professionnelle d'avocat-conseil et ses deux mandats politiques, de Député et de Municipal, sans mettre en péril la qualité de son travail, tant politique que professionnel.

A la tête du Dicastère des travaux depuis le 1^{er} juillet 2016, M. Stéphane Masson s'est notamment attelé à la mise en œuvre des tra-

voux de requalification de l'avenue du Tir-Fédéral et de la route du Pont-Bleu (RC 82), axe emblématique de l'Ouest lausannois.

La Municipalité tient encore à remercier chaleureusement M. Stéphane Masson pour son expertise, son indéfectible soutien, ainsi que son engagement en faveur de la Commune d'Ecublens et sa population. Elle

lui souhaite plein succès dans l'accomplissement de son mandat de Député de l'Ouest lausannois.

La Municipalité



CALENDRIER DE L'ÉLECTION COMPLÉMENTAIRE

Dépôt des listes 1 ^{er} tour	2 octobre 2017 jusqu'à 12 h 00 au Greffe municipal
Election 1^{er} tour	29 octobre 2017
Dépôt des listes 2 ^e tour	31 octobre 2017 jusqu'à 12 h 00 au Greffe municipal
Election 2^e tour	19 novembre 2017

Assermentation des Autorités cantonales

Le mardi 27 juin 2017 a eu lieu la cérémonie officielle d'installation et d'assermentation des Autorités cantonales. Après les traditionnels coups de canons, les Conseillers d'Etat et la plupart des 150 Députés se sont rendus, devant un parterre d'invités, de journalistes et de curieux, à la Cathédrale pour y prêter serment.

Parmi eux figuraient les Députés de l'Ouest lausannois dont les Ecublans Jean-Louis Radice et Stéphane Masson, nouvellement élus, ainsi que M. Michel Miéville, qui siège au Grand Conseil depuis 2007.

Le Greffe municipal



Les deux nouveaux Députés d'Ecublens, M. Jean-Louis Radice, à gauche, et M. Stéphane Masson, à droite, entourant M. Christian Maeder, Syndic

Ouverture de la nouvelle structure parascolaire sur le site de la Coquerellaz



Une structure d'Accueil Pour Enfants en Milieu Scolaire (APEMS) sur le site de la Coquerellaz a été ouverte à la rentrée scolaire du 21 août dernier, permettant d'accueillir 60 enfants de 1P à 6P tous les jours, matin, midi et soir, en dehors des horaires scolaires. Dès l'ouverture de la structure les demandes ont afflué et les plages horaires de midi et de l'après-midi sont quasiment au complètes.

La direction est assurée par M^{me} Isabelle Cornut Massard, épaulée par une équipe de 7 éducatrices et une intendante de cuisine pour les repas de midi, répondant ainsi aux exigences de l'Office d'accueil de jour des enfants (OAJE) en matière d'encadrement des enfants.

Ce nouveau bâtiment, complètement équipé à neuf, a permis de répondre favorablement aux demandes des parents à la recherche d'un accueil parascolaire pour leurs enfants du quartier sud de notre Commune. Sise à proximité de l'école existante et avec une situation géographique idéale, cette nouvelle structure répond également aux exigences de la future Loi canton-

nale en matière d'accueil de jour des enfants et complète l'offre en accueil parascolaire sur la Commune d'Ecublens. Elle fait partie du réseau de l'AJESOL.

La solution d'une construction entièrement en bois préfabriqué a permis la rapidité de ce chantier débuté en septembre 2016 et terminé fin juin 2017. Ce bâtiment a été construit selon les bases d'un label Minergie-Eco, avec des matériaux eco responsables à l'exemple des façades composées de lames de bois 100% suisse pré-vieilli et grisaille naturellement sans aucun traitement. D'une surface utile d'environ 570 m², ce bâtiment d'un seul niveau et tout en longueur, s'intègre parfaitement dans le site scolaire de la Coquerellaz et propose ainsi un lien direct avec les bâtiments scolaires existants. Le bâtiment étant implanté sur un terrain en pente, sa façade principale, entièrement vitrée, apporte aux trois salles de vie et au réfectoire, un large apport de lumière naturelle ainsi qu'un dégagement sur le lac et les Alpes.

La structure se compose, en plus des trois salles de vie de 63 m³,



d'un réfectoire de 122 m², d'une cuisine de 30 m², d'un bureau et d'une salle de réunion de 36 m².

Le reste étant composé des surfaces sanitaires, de circulation et des locaux techniques.

Données techniques

- Procédure d'appel d'offre ouverte en entreprise totale;
- Durée des travaux 10 mois;
- Structure porteuse en bois suisse;
- Ventilation naturelle et ventilation mécanique double-flux;
- Eclairage intérieur en LED;
- Surface utile: 570 m²;
- Surface brut: 647 m²;
- Volume SIA: 2815 m³;
- Coût total des travaux CFC 1-5 (hors mobilier): Fr. 2550000.-.

Jubilaires



A l'occasion de leur 90^e anniversaire, une délégation de la Municipalité a eu le plaisir de rendre visite à:

- M. Emilio Padula, né le 25.07.1927 (1) ;
- M^{me} Marcelle Botti, née le 25.08.1927 (2) ;

Nous leur transmettons nos meilleurs vœux de santé.



© Ecublens Infos

Aide aux demandeurs d'emploi

Les consultations sont gratuites

Le Défi

Rue de l'Industrie 4
(Entrée par la place des Arcades)
1030 Bussigny
021 702 55 07
chomage@bussigny.ch

- ✓ Accueil et écoute Bilan de compétences
- ✓ Rédaction de lettres de candidature et de Curriculum Vitae
- ✓ Conseils pour l'entretien d'embauche
- ✓ Soutien à court ou long terme
- ✓ Explications des démarches administratives
- ✓ Conseils et soutien
- ✓ Orientation vers les services compétents
- ✓ Ecrivain public

Cyber forum

Des ordinateurs sont à disposition du public. Les impressions sont possibles mais avec participation financière. Sur demande, une initiation à l'informatique peut être proposée.

Coralie SEYDOUX

Assistante sociale et responsable de la permanence vous reçoit sur rendez-vous.

→ Prenez votre dossier de candidature et votre clef USB avec vous

Heures d'ouverture :

Lundi 09h00 – 12h00 / 13h30 – 17h30
Mardi 09h00 – 12h00 / 13h30 – 17h30
Mercredi 13h30 – 17h30



Ouvert aux habitants de Bussigny et de l'Ouest Lausannois

Commune d'Ecublens

Case postale 133, 1024 Ecublens

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 16h30

Au chemin de la Colline 5

Greffes municipale
Tél. 021 695 33 10

Service de la culture, de la jeunesse, des sports, de l'intégration et des églises
Tél. 021 695 33 50

A la place du Motty 4

Service du contrôle des habitants
Tél. 021 695 33 70
Lundi fermeture à 18h

Service des finances
Tél. 021 695 33 30

Service des affaires sociales, familiales et du logement
Tél. 021 695 33 80

Service des ressources humaines
Tél. 021 695 33 01

Agence d'assurance sociales (AVS, PC, LEAM, AF)
Tél. 021 695 33 83
Fermé le vendredi après-midi

Au chemin des Esserts

Service des bâtiments, épuration des eaux et développement durable
Tél. 021 695 60 10

Service des travaux
Tél. 021 695 60 15
Vendredi fermeture à 15h30

Service de l'urbanisme, de la mobilité et des constructions
Tél. 021 695 60 80

A la route du Bois 2

Police, poste de ville
Tél. 021 632 71 17

A la route du Bois 6

Service administratif des écoles
Case postale 136
Tél. 021 557 11 11
Lundi à vendredi de 7h30 à 12h et de 13h30 à 16h30
Fermé le mercredi après-midi

Par petites touches, on peut faire de grandes choses

Energyday17, samedi 28 octobre,
journée nationale des économies d'électricité domestiques



Pour l'occasion la Commune d'Ecublens organisera une opération spéciale visant à vous aider à faire un premier pas vers la domotique (technologie permettant de piloter à distance le fonctionnement de toute installation électrique via une interface avec écran de contrôle).

La Commune participera pour la troisième fois à l'energyday, campagne nationale lancée en 2006, relayée à l'échelle locale par des entreprises, des organisations ou des institutions publiques. L'évènement se déroule chaque année dans une volonté commune d'inciter chacun d'entre nous à agir sur sa propre consommation d'électricité.

Cette année, avec le mot d'ordre « par petites touches, on peut faire de grandes choses », l'energyday souhaite mettre l'accent sur l'idée qu'en apportant quelques changements à nos habitudes par des gestes simples

et faciles à appliquer nous pouvons tous contribuer à réduire nos besoins en énergie. L'ensemble de ces petits gestes réalisés au quotidien et multipliés par un grand nombre d'individus peuvent au final avoir de grands effets.

Pour agir en ce sens, chaque année, un objet emblématique est choisi pour appuyer le propos. Après les ampoules LED et les multiprises avec interrupteurs, l'évènement sera consacrée à la promotion des smart-plugs (adaptateurs connectés sans fil pour prise électrique). En l'occurrence, celui qui a été sélectionné pour l'energyday est le **Wifi Switch de myStrom**.

L'adaptateur se place, par exemple, entre une prise électrique murale et une multiprise sur laquelle plusieurs appareils peuvent venir se brancher (luminaire, TV, box internet, etc.). Il est pilotable depuis votre tablette ou votre smartphone via

une application mobile. Dès lors, vous aurez la possibilité d'allumer ou d'éteindre les appareils branchés, de programmer des plages horaires de fonctionnement (mettre hors tension votre matériel audiovisuel pendant la nuit, éteindre votre Wifi pendant les heures de bureaux, simuler votre présence, etc.) et ce même à distance. Vous pourrez également visualiser vos consommations en temps réel ainsi que toutes les valeurs antérieures enregistrées (consommation instantanée et historique des consommations). En outre, une fonction de l'application mobile permet de convertir les consommations (kWh) en coûts financiers (CHF), permettant ainsi de constater qu'il suffit parfois de changer très peu de chose dans nos habitudes pour réaliser des économies non négligeables.

Dans la volonté de vous aider à faire l'acquisition d'un **Wifi Switch**, le Service des bâtiments, épuration des eaux et développement durable, vous invite à venir le **samedi 28 octobre au Centre commercial Coop de 10h à 17h**. Vous aurez alors la possibilité d'en acheter pour la modique somme de **Fr. 10.-** l'unité au lieu de Fr. 39.-. L'offre sera limitée à deux pièces par personne et valable jusqu'à épuisement du stock. Les collaborateurs présents sur place, vous exposent, si vous le souhaitez, les multiples fonctionnalités de l'appareil avec démonstration à l'appui. Pour celles et ceux qui ne

pourraient pas venir ce jour-là, la Commune vous transmet un code de rabais figurant sur le bon ci-dessous, vous permettant d'en acheter par vous-même sur internet.



Exemple de l'application myStrom.

Opération spéciale WIFI SWITCH

Prise connectée capable d'allumer ou d'éteindre les appareils asservis et de mesurer les consommations électriques via une application mobile.

- Centre commercial Coop à Ecublens
- Samedi 28 octobre de 10h à 17h
- Offre valable **jusqu'à épuisement du stock**
- Offre limitée à 2 pièces par personne



Bon de rabais WIFI SWITCH

Code de rabais: **energyday17**

- Sur mystrom.ch/fr/wifi-switch/
- Du 15 septembre au 15 décembre
- Offre limitée à trois Wifi switch par personne
- Prix spécial Fr. 29.- au lieu de Fr. 39.-



Revue des Sapeurs-Pompiers



Les Sapeurs-Pompiers des communes de Chavannes-près-Renens, d'Ecublens et de Saint-Sulpice se présentent à la population !!

Venez découvrir les pompiers et leurs activités!



Programme

Vendredi 27 octobre

16h à 19h: Portes ouvertes des casernes

Ch. des Esserts 5 (Ecublens)

Av. de la Gare 94 (Chavannes)

Samedi 28 octobre

9h à 13h: Démonstrations et présentation du matériel

Centre commercial Rte du Bois (Ecublens)

14h30 à 15h: Défilé des pompiers

Rue du Centre (Saint-Sulpice)

15h à 18h: Cérémonie officielle et démonstration

Place du Débarcadère (Saint-Sulpice)



Nous vous attendons nombreux

www.sdis-chamberonne.ch



Retour sur la fête de la musique 2017



Emile et Images – Le choc des générations.



Huge Puppies.



The Black Button.



Kippon Hell.



Le chargé d'évènement et Emile et Images.



M. Christian Maeder, Syndic, avec Emile et Images.

**A vos agendas !
Rendez-vous le 30 juin 2018 !
Viens, on t'attend !**

Portes ouvertes à l'Atelier-Musée Encre & plomb



Lors des **Portes ouvertes du 11 novembre 2017**, nous accueillerons **Alain Pittet**, un artiste du papier qui nous présentera ses œuvres et en exécutera une sur place. Cet artiste utilise uniquement du papier imprimé, récupéré de livres anciens ou actuels. Il réalise des objets en trois dimensions comme des montages sur une casse d'imprimerie et il « transforme » des pages de texte pour aboutir à une œuvre unique. Un monde à découvrir.

A côté de notre invité, les Compagnons de l'Atelier-Musée démontreront les métiers de l'im-

primerie typographique, la composition manuelle et mécanique, l'impression sur presses à main et automatiques (cinq siècles séparent certaines presses) et last but not least, la reliure qui termine le cycle de fabrication du livre.

Nous nous réjouissons de vous accueillir en nos murs.

Le 11 novembre de 10 h à 16 h
ENTRÉE LIBRE

Atelier-Musée Encre & Plomb
rué de la Gare 34
1022 Chavannes-près-Renens
www.encreplomb.ch

Adieu le « Swiss Yerba Buena Creole Rice Jazz Band »

C'est devant une grande salle du Motty pleine que le SWISS YERBA BUENA CREOLE RICE JAZZ BAND a offert son dernier concert, le 6 septembre dernier. Comme chaque année, les musiciens, enthousiastes, ont enchanté le public.

Mais ne vous inquiétez pas, amateurs de jazz, le traditionnel concert annuel aura toujours lieu et sera désormais donné par le PARADISE CREEK JAZZ BAND !

**« Il ne faut pas avoir peur
des fausses notes en jazz...
ça n'existe pas ! »**

Miles Davis



© Ecublens Animation

Vêtements neufs hivernaux gratuits

Le **Secours d'hiver Vaud** en partenariat avec le **CIO** propose gratuitement à la population vaudoise des vêtements neufs d'hiver pour femmes, hommes et adolescents (Lillehammer et Rio).

Manteaux doudounes, pantalons de ski, boots Nike, sous-vêtements chaud, shorts, pantalons de golf en toile, T-shirts, pulls, jaquettes, bonnets etc

Ces vêtements sont gratuits. Une finance d'entrée au local sera demandée à titre de soutien à l'association. Fr. 10.- par adulte et Fr. 5.- par adolescent dès 12 ans. Plusieurs pièces possibles par personne.

Ils sont à retirer au magasin à la **route de Cossonay 37 à Prilly**, en face du Château, aux dates suivantes :

Octobre 2017 : tous les **lundis matins** sauf les 9 et 16,
tous les **mercredis après-midi**,
tous les **samedis matins**

Novembre 2017 : **1^{er}** et **8** le matin, **13, 20** et **27** la journée,
15, 22 et **29** les après-midis,
tous les **samedis matins**

D'autres horaires organisés – Renseignements : 078 667 87 87



 **secours d'hiver**
Canton de Vaud

Pleins feux sur la saison 2017-2018 de La Grange de Dorigny !

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Théâtre
La Grange de Dorigny

Le **21 octobre**, une nouvelle saison riche en découvertes, curiosités et questionnements va démarrer. On invite ici les spectateurs de tous horizons à découvrir une saison lumineuse au travers du regard et des propositions des artistes avec une vingtaine de rendez-vous éclectiques et surprenants, parfois énigmatiques et drôles à l'image du Festival d'improvisation **du 9 au 12 novembre**, parfois sanglants avec un **Macbeth** mis en scène par Valentin Rossier et transposé dans un palace 5 étoiles, en ouverture de saison. **Du 2 au 4 novembre**, de jeunes comédiens issus de l'école de théâtre Les Teintureries, plongent à pic dans le monde du virtuel et de l'aliénation dans **À deux heures du matin** de Falk Richter, mis en scène par Gabriel Dufay. **Du 17**



« Macbeth » transposé dans un palace 5 étoiles.

©Marc Vanappelghem

au 25 novembre, place à la talentueuse et extravagante Eugénie Rebetez qui viendra bousculer le théâtre de sa poésie corporelle

avec son nouveau spectacle **Bienvenue**, qui raconte la complexité et la beauté du lien entre soi et le monde extérieur.

Une offre de **douze ateliers ouverts à tous** est également proposée (cours de chant, impro, danse contemporaine, maquillage pour effets spéciaux, etc)

Un programme pluriel donc, qui invite les spectateurs aux multiples plaisirs artistiques.

L'abonnement de saison « Grande Faim » est à petit prix (Fr. 80.- tarif plein, Fr. 60.- tarif réduit, Fr. 30.- étudiant) et il permet de tout voir et de participer aux ateliers à moitié prix.

Gagnez 2x2 abonnements en écrivant à culture@unil.ch.

Renseignements : www.grangedorigny.ch – 021 692 21 27/12

Réservations : 021 692 21 24 ou sur le site

Julia Nusslé Jatón
Chargée de communication

Happy Halloween

Samedi 28 octobre

Animations au Centre socioculturel pour petits et grands

De 13 h 30 à 15 h 30

Confection de biscuits dès 7 ans, inscriptions à la bibliothèque

De 17 h 00 à 19 h 00

• **Au Centre de jeunes**

Facepainting : maquillage du visage pour la nuit d'Halloween

Buffet « maison » : biscuits, bonbons et boissons offerts

• **A la bibliothèque**

Contes : Une sorcière raconte des histoires « à faire froid dans le dos »

• **A la ludothèque**

Les mystères cachés des **jeux de société**



La ludothèque « Le Dé Blanc » fête ses 5 ans en vous invitant à son anniversaire

Il y a 5 ans le Centre Socioculturel d'Ecublens ouvrait ses portes. Par la même occasion la Ludothèque d'Ecublens fût créée et inaugurée. Gérée par une association avec le précieux soutien de la commune d'Ecublens, elle a donc à présent 5 ans à son compteur. Forte d'un catalogue de 1300 jeux et jouets, cette sélection ravit autant les petits et les grands; les joueurs occasionnels comme les joueurs expérimentés.

Ce n'est pas tous les jours que l'on a cinq ans, donc afin de fêter dignement son anniversaire, la ludothèque organise une journée spéciale le **samedi 4 novembre, de 14h00 à 22h00** au Centre Socio-Culturel. Au programme, des jeux adaptés à toute la famille et à tous les niveaux. Un rallye ludique sera aussi organisé, avec à la clé des prix et des surprises pour tous. Finalement vous aurez aussi l'occasion de tester votre esprit coopératif pour tenter de vous échapper d'une « Escape Room » virtuelle basée sur un jeu de cartes.

Nul besoin de connaître les règles des jeux avant de venir: tout vous sera expliqué sur place, de manière simple et ludique. La manifestation est ouverte à tous: nos habitués pourront retrouver leurs jeux préférés, et ceux qui ne connaissent pas encore la ludothèque auront l'occasion de la découvrir.

Et naturellement, comme tout anniversaire qui se respecte, un goûter d'anniversaire sera organisé, auquel vous êtes tous invités afin de passer un bon moment convivial, et pour faire une petite pause entre deux jeux.

Rendez-vous donc samedi 4 novembre à partir de 14h pour un après-midi et soirée sous le thème des jeux! Le comité de la ludothèque ainsi que ses bénévoles se réjouissent de vous accueillir, petits et grands, dans la joie et la bonne humeur!

*Pour le comité
de la ludothèque,
Pascal Jermini*



Zoom sur un jeu de société Paku Paku



A partir de cette édition d'octobre, la ludothèque **Le Dé Blanc** vous présentera un de ses jeux dans les colonnes du journal d'Ecublens. Tous les jeux présentés sont disponibles à la ludothèque, donc si votre curio-

sité a été piquée, ne tardez pas à nous rendre visite pour les emprunter et découvrir d'autres jeux parmi notre sélection.

Le jeu qui a l'honneur d'ouvrir cette série d'article s'appelle

Paku Paku. Sous ce nom mystérieux se cache un jeu simple, abordable par toute la famille et qui va sans aucun doute générer beaucoup d'animation autour de la table. Conçu pour 2 à 8 joueurs, une partie dure une dizaine de minutes et il allie rapidité et dextérité.

Le jeu nous fait rentrer dans le concours annuel du panda le plus gourmand. Les joueurs sont disposés autour de la table, avec au milieu plusieurs petites assiettes et bols en plastique, donc pas de risque de casse! Devant les joueurs, des dés qu'ils devront lancer.

Le dé affiche une face verte? Le panda a fini son assiette et est content: le dé peut être passé à son voisin. Une face rouge? Aïe, le panda ne mange pas assez vite et les plats s'entassent devant lui. Dans ce cas-là le joueur doit ajouter une assiette ou un bol sur la pile de vaisselle au milieu de la table, le tout sans la faire s'écrouler. Une fois le plat rajouté à la pile, le même

joueur relance le ou les dés qui sont devant lui.

Finalement, si une face avec un chiffre s'affiche, le dé reste en possession du joueur, qui doit le relancer, le tout le plus rapidement possible, jusqu'à ce qu'il obtienne une face verte.

Si la pile d'assiettes s'écroule, catastrophe, le jeu s'interrompt momentanément pour attribuer les points de pénalité au panda maladroit, et ensuite la partie reprend.

La partie s'arrête dès qu'un joueur atteint un nombre déterminé de points de pénalité.

Bon amusement!

*Pour la ludothèque
d'Ecublens,
Pascal Jermini*



Le feu bactérien

Le feu bactérien est une maladie très dangereuse qui menace nos cultures de fruits à pépins.



Si en 2011 la maladie s'est montrée très virulente (dans le Canton de Vaud, 51 plantes ont été atteintes par le feu bactérien), elle a fortement diminué depuis (2012 = 29 cas; 2013 = 12 cas; 2014 = 0; 2015 et 2016 = un seul cas). La majorité des plantes malades étaient des Cotoneaster salicifolius, ce qui confirme l'extrême sensibilité de cette espèce. Afin de lutter contre le risque d'infection dû au feu bactérien, l'arrachage préventif de plantes saines mais particulièrement sensibles a été ordonné par le Canton en 2001. La Commune d'Ecublens fait partie de ces zones d'éradication pré-

ventive. Nous constatons parfois des plantes oubliées ou des repousses. Par conséquent, **tous les cotonéasters érigés présents sur le territoire de la Commune d'Ecublens doivent être éliminés.**

Le feu bactérien ne touche que les plantes du groupe des rosacées semblables aux pommiers, c'est-à-dire les plantes cultivées qui ont un fruit ayant une cavité pour les pépins:

Plantes hôtes du feu bactérien: pommier, poirier, cognassier, aubépine, sorbier, amélanchier, cognassier du Japon, pyracanthas, photinia et néflier. Afin de vous aider à reconnaître ces

plantes, une fiche avec illustrations peut être téléchargée sous: <http://www.vd.ch/themes/economie/agriculture/police-phytosanitaire-cantonale/feu-bacterien/>

Symptômes du feu bactérien:

- mort d'appendices floraux entiers;
- les feuilles brunissent à partir de la tige;
- les pousses se courbent en forme de U;
- les feuilles deviennent brunes et restent accrochées à l'arbre;
- des gouttes de mucus jaune à blanc (voire rouge) s'écoulent de l'écorce.

La reconnaissance de cette maladie n'est pas facile et, dans les cas douteux, une analyse de laboratoire est nécessaire.

Dans tous les cas, la personne qui constate une plante suspecte doit impérativement l'annoncer à la Station Cantonale d'Arboriculture de Morges (tél. 021 557 92 72 ou policephyto.savi@vd.ch). Les plantes atteintes devront ensuite être immédiatement arrachées et brûlées.

*Christian Luthi,
Contremaître*

Voirie et espaces verts

CRÉATIF'S COIFFURE

Sylvia Rojano

Tél. 021 691 91 15

ONGLERIE IMAGY'NAILS

Aurore Malherbe

Tél. 079 322 31 83

CABINET DE PODOLOGIE

Antonella Cianni

Tél. 076 303 91 30

cianniantonellapod@gmail.com

Au cœur de la zone commerciale d'Ecublens sur la place François Silvant, route du Bois 29B

www.creatifs-coiffure.ch

ACTIGYM FAIT SA PUB SALLE DU MOTTY ECUBLENS

25-26 NOVEMBRE



1-2-3 DECEMBRE

(www.actigym.ch)

Journée « Portes Ouvertes » du Centre de jeunes

C'est avec un immense plaisir que l'équipe du Secteur Jeunesse a ouvert les portes du Centre de jeunes à la population **samedi 26 août** dernier. Parents, frères et sœurs, amis, voisins, politiques et autres curieux ont pu découvrir notre univers. C'est avec joie que nous les avons vus se rencontrer autour du **babyfoot**, se mesurer au **ping-pong** ou encore se défier aux **échecs**. Au fur et à mesure de la visite, nos invités ont pu découvrir l'**exposition de peintures**. Les œuvres ont été réalisées par des jeunes lors d'ateliers leur permettant de s'exprimer ouvertement. Les diverses créations personnelles confectionnées à l'atelier **Stylisme & Couture** ont épaté plus d'un visiteur ! Ils ont aussi été bluffés par la qualité du matériel utilisé pour la « customisation » de vêtements. Toute la journée, un diaporama présentant les nombreuses activités du premier semestre a été diffusé. Nos convives ayant gardé une âme d'enfant ont pu tenter de

gagner le concours de cuisine collaborative sur jeu vidéo.

Nous profitons de cet article pour remercier encore chaleureusement les personnes qui ont agrémenté le buffet participatif avec leurs spécialités maison ainsi que les jeunes qui nous ont aidés à préparer cette manifestation.

L'équipe du Secteur Jeunesse



Bracelets Kumihimo

Durant les vacances scolaires, certains jeunes se sont initiés au tressage japonais, connu sous le nom de « **kumihimo** ». Différents modèles de bracelets de l'amitié ont été confectionnés grâce à un disque de tressage et une marche à suivre. Les jeunes ont eu le plaisir de se les échanger afin d'agrémenter leurs poignets de couleurs estivales.

*Mélanie Steiner
Animatrice Socioculturelle*



Les tournois de l'été



Les vacances scolaires ont été pour les jeunes l'occasion de se confronter dans la bonne humeur autour de divers tournois de jeux. Sur la terrasse du centre c'est le jeu de société **Skull** qui a enflammé les esprits lors de parties de bluff mémorables. Pour les jeux vidéo, trois équipes de quatre jeunes se sont affrontées sur les courses endia-

blées du dernier Mario Kart sur la Nintendo Switch. Quant au plein air, c'est le basket et le foot qui ont tenu la vedette avec des concours de paniers et de tirs au but laissant la part belle à l'agilité et à la précision.

*Sandro Dall'Aglio
Animateur Socioculturel*

Une plateforme pour des petits boulots à Ecublens

Vous manquez de temps ou d'énergie pour effectuer de petites tâches de la vie quotidienne (ménage, jardinage, bricolage, déménagement)? Vous avez besoin d'un coup de main pour l'organisation d'un évènement (montage, accueil, distribution de flyers)?

Nous avons la solution! Faites appel à «Coup de Pouce»!

Ce programme, développé par le secteur jeunesse de la commune d'Ecublens, permet de mettre en relation des citoyens nécessitant un service à la personne, ou des entreprises locales, avec de jeunes écublennais prêts à leur venir en aide contre un petit défraiement.

Le projet

Entre le dédale de petites annonces disponibles sur internet ou au supermarché du coin et les professionnels qui risquent d'être hors de notre budget, il est parfois difficile de trouver une personne de confiance prête à nous venir en aide lorsque l'on a besoin d'un petit coup de main. D'un autre côté, il devient de plus en plus laborieux pour les jeunes de la commune de trouver des petits jobs leur permettant de gagner un peu d'argent de poche durant leur scolarité ou en parallèle à leur formation professionnelle, car les opportunités se font rares.

Les objectifs

Ce programme a pour objectif de permettre une plus grande occupation des jeunes et leur donne la possibilité de se familiariser avec le marché de l'emploi (contraintes, responsabilités, reconnaissance, valorisation). Mais ces échanges permettent surtout de renforcer le tissu social et créer des liens intergénérationnels.

Comment ça fonctionne?

Il suffit de nous appeler et de nous spécifier vos besoins (type de tâche à accomplir, nombre de jeunes souhaités, lieu et durée de la mission) Nous nous chargeons ensuite de trouver le jeune disponible qui correspond le mieux aux exigences de la mission.

Coup d'pouce

BESOIN D'UN COUP D'MAIN?

COUP D'POUCE EST LE NOUVEAU SERVICE QUI VOUS PERMET DE CONFIER DES TÂCHES À NOS JEUNES!

- JARDINAGE** 🌿
- MÉNAGE** 🧹
- PROMENADE** 🚶
- BRICOLAGE** 🛠️
- ET AUTRE...** 🙋

FAITES APPEL AUX JEUNES DE NOTRE VILLE!

SECTEUR JEUNESSE
Route du Bois 27 | 1024 Ecublens
Matthias WENGER
matthias.wenger@ecublens.ch
www.ecublens.ch

Nous assurons également le suivi des actions et vous garantissons que tous les jeunes proposés sont au bénéfice d'une assurance responsabilité civile ainsi que d'une assurance accidents. Ces actions, considérées comme un service à la personne,

ne sont pas assimilables à un travail rémunéré bien qu'un défraiement de Fr. 15.- de l'heure constitue la norme. Le secteur Jeunesse de la commune d'Ecublens se réjouit de pouvoir répondre aux besoins de ses habitants. Pour plus de

détails sur le fonctionnement de ce programme, appelez-nous au **079 927 29 38** ou visitez le site officiel de la commune d'Ecublens: www.ecublens.ch.

Matthias Wenger
Travailleur Social de Proximité

IMPRESSUM

ÉDITEUR RESPONSABLE
Commune d'Ecublens

**CONCEPTION GRAPHIQUE
ET IMPRESSION**
PCL Presses Centrales SA

COMITÉ DE RÉDACTION
Philippe Chevalley
Laureen Croset
Pascale Manzini
Serge Nicod
Yves Paschoud
Sylvie Pittet Blanchette

**ADRESSE
DE LA RÉDACTION**
Ecublens Infos
Case postale 133
1024 Ecublens

laureen.croset@ecublens.ch

**Important: Merci de réserver
un emplacement dans le journal
à l'avance puis de respecter
les délais suivants:**

DÉLAIS RÉDACTIONNELS	PARUTIONS
31.10.17	01.12.17

Paraît 6 fois par année
Tirage : 7000 ex.
Aussi disponible sur:
www.ecublens.ch

Les articles insérés dans
ce journal sont de la seule
responsabilité de leurs
auteurs quant à leur contenu
et leur forme.

ANNONCES COMMERCIALES

210 × 297 mm	Fr. 2000.-
180 × 137.5 mm	Fr. 1200.-
134 × 137.5 mm	Fr. 1000.-
180 × 69 mm	Fr. 700.-
88.5 × 137.5 mm	Fr. 700.-
134 × 69 mm	Fr. 500.-

Plus de détails sur
www.ecublens.ch

Des animations en russe s'ajoutent au projet « 1001 Histoires »



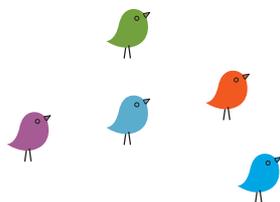
« 1001 Histoires dans les langues du monde » est un projet de l'Institut suisse Jeunesse et Médias soutenu par la Commune d'Ecublens. Dès septembre 2016, des animations en portugais ont lieu au Centre culturel d'Ecublens permettant ainsi aux familles migrantes avec de jeunes enfants de favoriser la langue du récit (par des histoires, comptines, jeux) dans le cadre sécurisant de la famille et du groupe. Depuis septembre 2017, des animations en russe sont aussi mises en place à l'Association ART'itude (collège du Vieux Pontet, avenue du Tir-Fédérale 72, 1024 Ecublens).

Ces animations sont gratuites et sans inscription. Leurs objectifs sont de :

- favoriser l'éveil à la langue maternelle et stimuler l'imaginaire;
- renforcer le lien parents-enfants;
- soutenir et reconnaître le rôle des parents;
- permettre d'initier des solidarités inter-familles;
- reconnaître et valoriser la langue d'origine de manière à faciliter l'accès au français et à contribuer au développement harmonieux du langage des enfants.

Les animations en russe ont commencé le 9 septembre 2017 et vont se poursuivre selon le calendrier ci-contre.

Pour plus de renseignements:
bianca.zanini@isjm.ch –
021 311 52 20 (Institut suisse
Jeunesse et Médias)



PORTUGAIS

au **Centre socioculturel
d'Ecublens**, salle Federer
(1^{er} étage)
route du Bois 27, 1024 Ecublens

Samedis à 10 h

**28 octobre
11 novembre
9 décembre**

M^{me} Cheyenne César
077 478 4704

RUSSE

à l'**Association ART'itude,
Collège du Vieux Pontet**
avenue du Tir-Fédérale 72,
1024 Ecublens

Samedis à 15 h

**27 octobre
18 novembre
16 décembre**

M^{me} Marie Thüler
079 605 2228



TVT CINÉ FESTIVAL



**50 ans
194 chaises de réalisateur
47 kilos de popcorn
2543 spectateurs**

1 mot: MERCI !

Arrêt sur image afin de vous remercier d'avoir fêté
nos 50 ans à nos côtés.
On ne pouvait rêver d'un meilleur casting, vous !



Espace clients
Rue Neuve 5 - 1020 Renens
www.tvtservices.ch
021 631 51 20





COMMISSION D'INTÉGRATION ET D'ÉCHANGE
Suisses - Étrangers
DE LA COMMUNE D'ECUBLENS / VD

Au P'tit monde

Espace d'accueil enfants et parents
les 1er et 3ème mardis du mois de 9h à 11h



OÙ ?



Ecole d'art «Art'itude»
Accès par le côté du
collège Neptune/Vieux Pontet
Av du Tir-Fédéral 72
1024 Ecublens

Les mardis de 9h à 11h:

3 et 24 octobre
7 et 21 novembre
5 et 19 décembre

Fermeture :
vacances scolaires

Espace d'accueil et de rencontre
pour les enfants de 0 à 5 ans et
leurs accompagnants...parents,
grand-parents, accueillantes
familiales etc..



Accès gratuit et sans inscription

Cet accueil est organisé par la Commission
d'Intégration et d'Échanges Suisses - Étrangers
de la commune d'Ecublens

